

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

La Donna del Lago

Rossini, Gioachino

Leipzig, [ca. 1825]

[12.] Recitativo & Terzetto [& Aria]

[urn:nbn:de:bsz:31-229859](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-229859)

Allegro. *Albino.*

Recitativo Quante sciu-
So viele

e

Terzetto

gure in un giorno ad una lavver-so ciel, per tormentare un core! E — le na sventu-rata! Per quanti ca-ri og-
 Leiden erregt in einer Stunde des Schicksals Zorn, ein treues Herz zu quälen! Unglücke — li — ge He — le — ne! Im Kampf mit Pflicht und

Moderato p

getti palpi-tanti vegg'io; *Alto* ne splende in cielo raggio di luce, a dis-si-par quel
 Lie-be sagt deine See-le, und noch er-scheinet kein Strahl der Hoffnung, den Schleier zu durch-

ve-lo, che copre il tuo de-sti-ni? *Male.* E-le-na... *Alb.* Ah dimmi! dov'è? Di questo
 brechen, der dein Ge-schick um-hüllt. He-le-ne, ... ach rede! wo ist sie? Sahst du sie nicht

speco all'in-gresso non era? *Male.* Ah no! Del padre serve alcenna così? *Alb.* Qui preser-varla credea dall'ira o-stil.
 weilen vor dem Eingang der Höhle? Ach nein! So durt sie ihrer Vaters Ge-bot? Der Wuth der Feindes wollt er sie hier entziehn.

Male. Ah feve in tanto ter-ri-bil pugna: han le rea-li schiere pe-ne-trato nel Clan. *Alb.* Rodrigo istes-so
 Rings in der Wildnißschallt Schlachtgetümmel; die köntg-li-chen Schaaren dringen siegreich heran. Rodrich selber

con igno-to campione ea-singular cer-tame. Un cor pie-toso mi fa sperar, che qui trovata a-vrai E-le-na
 schlägt im wilden Zwetkampf mit einem fremden Krieger. Ein treuer Schotte nennt mir den Ort; ich al in banger Sehnsucht, sie hier zu

mia. *Salvarla, oin sua di-fesa perir vo-lea.* Mos- se le piante a fianco del fedele Se-
finden. Im Kampfe für die Ge-liebte wollt ich er-bleiben. Sie verliess die Grotte, begleitet von dem treuen Se-

Allegro

rano, e po i- Ma - vieni! Dimmi: o teco non riede la figlia di Du-
runo, und dann - Doch - rede! sa-ge: He-lene wo ist sie? Kehrt sie mit dir zu-

Sp *crac* *ff*

g-las? Del Padre in traccia un suo cenno mi trasse. Il vi-di oh Di-o! smarrito in volto. Ah vante, vante,
rück? Von ihr ge-sendet, eil ich hin zu dem Vater. Ich fand ihn, e Himmel! in tiefem Kummer. Auf! ci-te, al so

Ser. *Andante*

disse, alla figlia e la di-fendi. Dil-le-cho allè min-vi-o: se la mia morte puo placar l'i-ra sua - se in questa
sprach er, zu He-le neu schütze die Ar-me! Sag' ihr, zu Jacobs Füssen will ich mich stürzen, seinen Zorn zu versöhnen. Und kann mein

guisa pace alla patria mia donar mi è dato, dille che il mio morir troppo mi è grato.
 Blut dem theuern Vater-lande die Ruhe geben - sag' ihr: mit hoher Lust opf' ich mein Leben.

f. Allegro

Male *Alb.* *Ser.*
 Conte! E ad E-le-nu-tu? Tutto narrai, e già fuor di se stessa corre alla Reggia.
 Himmel! Und was sagt' er du ihr? Ich sagt' ihr alles. Im Schreck und Angst ge-trieben, eilt sie zum König.

Lento *All.*

Alb. *Male* *Ser.*
 Ah sciagu-rata! Oh pena! Ah tu il sentier mi ad-di-ta, che segnò l'in-fe-li-ce - Al par del
 Die Unglücked'-ge! O Jammer! Schnell zeige mir den Pfad, den die Aermste ge-nommen. Ich! gleich dem

Male.
 lampo dal guar-do mio spa-ri. Stelle spietate! a tante pene i gior-ni miei serbate?
 Blitze entwand sie alligt da-hin! Grausamer Himmel! Za sol-chen Leiden hast du mir das Leben gefristet?

Allegro

Maestoso

Aria.

Malc.

Ah! si *Fort* zann pera, ah si pera:ormai la morte
Tode! *fort zann Tode!* Er nur *stillet*

fia sollievo a' ma-li miei, fia sol- lie-vo a' ma- li mie- i, se sin-vo — — — la a me co-
die- se Qual, die mich er-füllet. diese Qual, die mich er-fül-let. Du, o Theu — — — re! für mich er-

le — — i, che mi re-se, che mi re-se in vita ognor. Ah! mio te- so- ro, io ti perde — — — i, dolce
keh — — ren, ruhest nicht mehr, du ruhest nicht mehr an dieser Brust. Ach! ach! auf e- wig, für mich verloh — — — ren mei-ne

spe — me, dolce speme del mio cor! Mio te — so — ro, mi — o te — so — ro, ti perde — — i, dolce spe — me del mio
 Wen — ne, meine Wonne, meine Lust. Ach! auf e — wig, ewig ach! für mich verloh — ren meine Won — — ne, meine

cor! Ti per dei, ti per dei, dolce speme del mio cor, oh spe me del mio cor,
 Lust! Ach! auf ewig, ach! verlohren meine Won — ne, meine Lust! meine Won — ne mei — ne Lust!

oh spe me del mio cor, oh spe — — — — me del mio cor! Coro. Dou — las! Dou —
 meine Won — ne, mei — ne Lust, ach! mei — — — — ne Wonne, meine Lust!

Douglas! Dou —

Male.

Scozia il Re. *Che sento!* *Che sento!* *Coro.* Ne in segue e da spa-

Was hör' ich? *Was hör' ich?*

niegride, sich. *Schon nahen* *des kö-nigs*

vento già lo-ste vinci — trice! già loste vinci — trice! Nein-

Schaa-ren! *Ent-zieht euch* *den Ge — — fahrn!* *Ha! sucht* *zu ent — — rinnen!* *Schon*

segue già lo — ste vin — ci — tel — — ce, si, si! *Che*

Ent-

na-hen, *schon nahen* *des kö — — nigs* *Schaa — — ren.* *Woh!* *neh!*

tento! Oh me in fe - li - ce! Elena! A - mi - ci! oh Di - o!
 sehen! Was nun be - gin - nen? Helene! Ihr Freunde! Ist möglich!

Ele - na! A - mi - ci! A - mi - ci! oh Di - o! Fa - to crude - le e ri - o! fia pa - go il tuo fu -
 He - le - ne! Ach Freunde! Ach Freunde! o Him - mel! Ma! dies Geschick zu tra - gen ist mir die Kräft ent-

ror, si, si, fia pa - go il tuo fu - ror! Ah chi pro - vò del mio più bar - ba - ro do - lor? Ah!
 wandt, ist mir die Kräft, die Kräft ent - wandt. Hat je ein Herz ge - schlagen, das mei - ne Qual em - pfand? Hat

chi pro - vò del mio sì bar - ba - ro - - do - lor, chi mai più bar - ba - ro do - lor?
 je ein Herz ge - schla - gen, das mei - - ne Qual, das mei - ne, mei - ne Qual em - pfand.

All.

Fa-to crude-lee ri-o! fia pa-go il tuo furor, fia pa-go il tuo furor, fia pa- - - -
 Ha! dies Geschick zu tragen, ist mir die Kraft ent-wandt, ist mir die Kraft entwandt, ist mir - - - -
Ser. e Coro

Fa-to crude-lee ri-o! fia pa-go il tuo fu-ror, fia pa-go il tuo furor, fia pago il tuo fu-
Coro
 Ha! dies Geschick zu tragen, ist mir die Kraft entwandt, ist mir die Kraft entwandt, ist mir die Kraft ent-

Male.

go il tuo - - - fu-ro-re! Fa-to crude-lee ri-o! fia pa-go il tuo fu-ror, sì, sì, fia
 die Kraft entwandt, Ha! dies Geschick zu tra - - - gen ist mir die Kraft ent-wandt, ist mir die
 Ah! *All.*

ror, fia pago il tuo fu-ro-re! Fa-to crude-lee ri-o! fia pa-go il tu ri-
Ser.
 wandt, ist mir die Kraft entwandt. Ha! dies Geschick zu tra-gen, ist mir ach! die Kraft ent-

pp

Malc.
 pa-go il tuo fu-ror. Ah! chi pro-vò del mi-o più bar-ba-ro-do lor? Ah chi pro-vò del
Alb. *Kraft die Kraft ent-wandt. Hat je ein Herz ge-schla-gen, das mei-ne Qual em-psand? Hat je ein Herz ge-*
 gor, il tuo ri-gor.
Ser.
wandt die Kraft ent-wandt
Coro il tuo ri-gor.
die Kraft ent-wandt.

Malc.
 mi-o bar-ba-ro do — — — lor, chi mai più bar-ba-ro do — — — lor! Ah chi provò del mio più bar-ba-
Alb. *schla-gen, das se mei — — — ne Qual, das mei-ne, mei-ne Qual em-psand? Hat je ein Herz ge-schlagen, das nur*
 Il tuo ri-gor, il tuo ri-gor, il tuo ri-gor, fia pago il
Ser e Coro *die Kraft ent-wandt, uns ist die*
Uns ist die Kraft, die Kraft ent-wandt, fia pago il tuo, fia pago il
 die Kraft ent-wandt, uns ist die

ro - do - lor, più bar - ba - ro do - lor, più bar - ba - ro do - lor, più bar - ba - ro do -
mei - ne Qual ent - pfand, das mei - ne Qual ent - pfand, das mei - ne Qual ent - pfand, das mei - ne Qual ent -

tuo ri - gor, fia pa - go il tuo ri - gor, fia pa - go il tuo ri - gor, il tuo ri -
Kraft ent - wandt, uns ist die Kraft ent - wandt, uns ist die Kraft ent - wandt, die Kraft ent -

tuo ri - gor, il tuo ri - gor, il tuo ri - gor, il tuo ri -
Kraft ent - wandt, die Kraft ent - wandt, die Kraft ent - wandt, die Kraft ent -

lor, più bar - ba - ro do - lor?
pfand, das mei - ne Qual ent - pfand.

gor, il tuo ri - gor.
wandt, die Kraft ent - wandt.

gor, il tuo ri - gor.
wandt, die Kraft ent - wandt.